

LOPE DE VEGA

*LO CIERTO
POR LO DUDOSO*

Edición crítica de
Salomé Vuelta García

Edition Reichenberger · Kassel · 2021

ÍNDICE

Presentación	ix
Introducción a <i>Lo cierto por lo dudoso</i>	1
1. Pedro el Cruel en el teatro de Lope de Vega	1
2. <i>Lo cierto por lo dudoso</i>	15
2.1. Fecha de composición	15
2.2. Análisis de la comedia	20
2.3. Propuesta de segmentación	39
2.4. Sinopsis métrica	52
3. La tradición textual	54
3.1. Observaciones preliminares	54
3.2. Ediciones antiguas	57
3.3. Filiación de los testimonios	74
3.4. Ediciones modernas	77
4. La fortuna escénica	80
Criterios de edición	91
Abreviaturas y siglas utilizadas	93
Bibliografía	95
Edición de <i>Lo cierto por lo dudoso</i>	109
Dedicatoria	111
Primera jornada	117
Segunda jornada	159
Tercera jornada	199
Aparato crítico	237
Apéndice	239
Índice de voces anotadas	241
Índice de ilustraciones	243

PRESENTACIÓN

La idea de editar *Lo cierto por lo dudoso* de Lope de Vega surgió hace algunos años, cuando el profesor Lorenzo Bianconi, catedrático de musicología de la Universidad de Bolonia, me propuso participar en un proyecto de edición de tres obras teatrales: *Lo cierto por lo dudoso*, *L'ingelosite speranze* de Raffaele Tauro, refundición italiana en prosa de la comedia del Fénix, e *Il Xerxe*, melodrama de Niccolò Minato y Francesco Cavalli derivado de la comedia española a través de *L'ingelosite speranze* de Tauro. El primer resultado conjunto de dicha investigación salió en 2016 en un ensayo a cuatro manos intitulado *Lope de Vega napoletano: L'ingelosite speranze di Raffaele Tauro*.¹ Por el momento, la triple edición no ha visto la luz tal y como fue ideada. Quiero dar las gracias, así pues, en primer lugar, a Lorenzo Bianconi por la confianza que ha depositado en mí durante los años que hemos colaborado en este y otros proyectos suyos, y por su magisterio.

En la preparación de esta edición he tenido el privilegio de compartir mis dudas con amigos y colegas que me han ayudado a resolverlas con generosidad y paciencia. Entre estos quiero destacar a los admirados amigos de Prolope Ramón Valdés Gázquez y Daniel Fernández Rodríguez, que se han leído atentamente la comedia y me han brindado consejos y sugerencias fundamentales en un diálogo continuo a lo largo de estos años, proponiéndome, por ende, acoger la edición dentro de la *Parte XX* que Daniel Fernández Rodríguez y Guillermo Gómez Sánchez-Ferrer están preparando. Junto a ellos, Guillermo Gómez Sánchez-Ferrer me ha aclarado algunas importantes cuestiones relativas a la tradición textual de la *Parte XX*; Germán Vega García-Luengos ha dedicado su precioso tiempo y energía a analizar *Lo cierto por lo dudoso* en el ámbito del proyecto *ETSO: Estilometría aplicada al Teatro del*

1 Bianconi, Stangalino, Vinciguerra y Vuelta García, 2016.

Siglo de Oro; Daniele Crivellari ha leído atentamente la propuesta de segmentación de la comedia que incluyo en la introducción; Xavier Tubau me ha indicado la fuente latina de una cita que Lope introduce en la carta introductiva de la comedia; Arianna Fiore me ha abierto los ojos sobre un verso. A todos ellos les doy mis más sinceras gracias. Sin que quepe duda alguna, los errores que se hallen en este volumen se deben exclusivamente a mis propios límites.

A Nicola Michelassi, en fin, con quien, además de nuestra vida en común, he compartido muchos años de estudio conjunto, le agradezco su paciencia infinita y sus sabios consejos. Y a Eva Reichenberger su amabilidad y la paciencia demostrada en el proceso de edición del volumen.

INTRODUCCIÓN A *LO CIERTO POR LO DUDOSO*

1. Pedro el Cruel en el teatro de Lope de Vega

Los eventos tumultuosos del reinado de Pedro I de Castilla (1350-1369) y la trágica muerte del monarca a manos de su hermanastro Enrique de Trastámara, futuro rey Enrique II, han sido objeto de acaloradas discusiones críticas y motivo de inspiración constante para numerosos autores a lo largo de los siglos.¹ Pero López de Ayala —que estuvo al servicio de Pedro I hasta 1366, año en que pasó al bando de Enrique de Trastámara— trazó en su *Crónica del rey don Pedro* la vida del rey constelándola de cruentos asesinatos y de premoniciones y vaticinios que anticipaban, y en cierto modo justificaban, el regicidio.² La imagen negativa del rey prevaleció durante todo el Medievo, avalada por el hecho de que el cronista había participado personalmente en muchos de los acontecimientos que había narrado. Sin embargo, a raíz del nuevo concepto de monarquía que se instauró a partir del siglo XVI, la figura de Pedro I fue revalorizada, por lo que de «Cruel» pasó a ser «Justiciero». Dicha configuración prevaleció durante todo el siglo XVII. Además, el interés que suscitó su controvertida vida conllevó que dramaturgos como Lope de Vega, Andrés de Claramonte, Luis Vélez de Guevara, Juan Pérez de Montalbán, Juan Ruiz de Alarcón, Pedro Calderón de la Barca, Agustín Moreto y Juan de la Hoz y Moya lo subieran a las tablas de los corrales de comedias, dando vida a un ciclo de comedias en

-
- 1 La bibliografía crítica sobre este personaje histórico —que ha apasionado a historiadores y literatos de todas las épocas— es muy abundante. Véase la ficha «Pedro I de Castilla» en el *Diccionario Biográfico Español de la Real Academia de la Historia*, cuidada por Julio Valdeón Baroque (<http://www.dbe.rah.es>). Desde el punto de vista estrictamente literario, junto a Meregalli, 1951 y, sobre todo, Sánchez, 1994, véase ahora, para un panorama de conjunto, Álvarez Toraño, 2013, pp. 197-218.
 - 2 López de Ayala, *Crónica del rey don Pedro*, pp. 5-434. Un atento examen de esta crónica se halla en Valdaliso Casanova, 2010.

torno a este personaje histórico que obtuvo gran éxito y perduró en el tiempo.³ Subraya, al respecto, Juan Matas Caballero:

de los treinta y un dramas historiales centrados en los reinos y personajes principales del siglo XIV [...] fue Pedro I el Cruel o el Justiciero el más representado, quizá porque la figura controvertida del personaje histórico, que cual Jano con su doble cara, Cruel y/o Justiciero, se prestaba muy bien para la creación de variados conflictos dramáticos relacionados con su forma de ejercer el poder, y por la capacidad implícita de su leyenda histórica para hablar del presente.⁴

Lope de Vega fue, probablemente, el primer autor que llevó a escena al rey Pedro I y el que más insistió en ello. Marcelino Menéndez Pelayo atribuyó al Fénix siete comedias que giran en torno a dicho monarca: *Los Ramírez de Arellano*, *La niña de plata*, *Lo cierto por lo dudoso*, *La carbonera*, *El médico de su honra*, *Audiencias del rey don Pedro* y *El rey don Pedro en Madrid y el Infanzón de Illescas*. Según el crítico, estas piezas se podían dividir en dos grupos:

En el uno aparece don Pedro con su carácter histórico o tenido por tal, ya de monarca cruel, ya de justiciero, ya mixto de uno y otro, pero siempre envuelto en una atmósfera trágica, y circundado de presagios fatídicos y siniestros. Estos son los dramas propiamente históricos, en que la pasión dominante nunca es el amor, sino la ambición, la soberbia, el celo de la justicia o la venganza. A esta clase pertenecen *El rey don Pedro en Madrid*, *Audiencias del rey don Pedro*, *Los Ramírez de Arellano* y en cierto modo *El médico de su honra* y *La carbonera*. Por el contrario, en *La niña de plata* y en *Lo cierto por lo dudoso* la intriga es de amor y celos, y don Pedro hace el papel de un galán cualquiera, si bien en una y otra comedia no deja de conservar algunos rasgos de su carácter, y además se le pone en contraste con su hermano don Enrique, reproduciendo, aun en fábulas de pura invención, la rivalidad histórica.⁵

En su estudio sobre el rey don Pedro en el teatro de Lope de Vega, Frances Exum incluyó también *Ya anda la de Mazagatos*, pieza publicada

3 En Lomba y Pedraja, 1899, se examinan las piezas de estos autores.

4 Matas Caballero, 2015, quien proporciona un elenco de comedias sobre Pedro I ateniéndose a la autoría de las piezas según las hipótesis y los datos actuales.

5 Menéndez Pelayo, 1967, p. 100.

en la *Parte XXV* «extravagante» de Lope con el título de *La historia de Mazagatos* y posteriormente refundida.⁶ Para el estudioso,

Although similar in plot to the *comedias de enredo* [*La niña de plata* y *Lo cierto por lo dudoso*], this play may well be included among the historical dramas because of the preoccupation of the poet in portraying Pedro as a *rey justiciero*.⁷

Exum analiza estas ocho piezas en base a la caracterización dramática de Pedro I dentro de su contexto histórico. Atendiendo a este aspecto, considera que en *Audiencias del rey don Pedro* y *Ya anda la de Mazagatos*, don Pedro aparece delineado como un rey prudente y un hombre ejemplar; por el contrario, en *La niña de plata* y *El médico de su honra*, el rey «is not successful in restraining his emotions, even when acting in his official position; a fact which results in a serious error in judgment on his part in both plays».⁸ A su vez, en *El rey don Pedro en Madrid* es un monarca en crisis que se comporta con arrogancia y temeridad, mientras que en *Los Ramírez de Arellano* muere a manos de su hermano, tal y como narra la crónica de López de Ayala. Como galán enamorado aparece, en fin, en *Lo cierto por lo dudoso* y *La carbonera*, si bien en ambas piezas queda frustrado en sus aspiraciones amorosas y se ve obligado a reconocer su derrota.

Ahora bien, de las ocho comedias mencionadas, hoy en día la crítica se muestra unánime en adjudicar a Lope solo cuatro: *Los Ramírez de Arellano*, *La niña de plata*, *Lo cierto por lo dudoso* y *La carbonera*, mientras que se han puesto en duda e incluso desechado las demás. Clasificadas por Morley y Bruerton entre las «comedias de dudosa o incierta autenticidad»,⁹ los estudiosos tienden a rechazar la autoría de Lope por lo que se refiere a *El médico de su honra* y *El rey don Pedro en Madrid* y *el Infanzón de Illescas*¹⁰ y ponen en duda

6 Profeti, 1988, pp. 209-210.

7 Exum, 1974, p. 12.

8 Exum, 1974, p. 77.

9 Morley y Bruerton, 1968; Exum, 1974, p. 13.

10 Publicadas en la *Parte XXVII* de la colección *Diferentes autores* (Barcelona, 1633), en la base de datos Artelope no se incluye *El médico de su honra* y se descarta la autoría de Lope para *El rey don Pedro en Madrid* (Artelope, consulta junio de 2020). A su vez, Matas Caballero, 2015, no cita *El médico de su honra* entre las co-